

John B. Watson 著
陳德榮 譯

漢譯世
界名著

華生氏行爲主義

商務印書館發行

中華民國二十四年二月初版派

華

(22309.1)

漢譯世界名著 華生氏行為主義一冊

Behaviorism

每冊定價大洋貳元貳角

外埠酌加運費匯費

原著者

John B. Watson

譯述者

陳德榮

發行人

王雲五
上海河南路

印刷所

商務印書館
上海河南路

發行所

商務印書館
上海及各埠

版權所有
翻印必究

譯者序

一

自從詹美士(James)等人提倡機能主義以來，在普通心理學的本身中，便已經一天加重一天地向着研究行爲的路上走着了。而各支心理學的研究，因爲早就已經把牠們的研究對象放在行爲之上的原故，也就早已經走上科學的路上去了。這又更予一種推動力，使普通心理學更要急速走上研究行爲之路。這是行爲主義尚未發生出來之前夕的情形。及至一九一二年，由於華生(Watson)在 *Psychological Review* 上發表那篇 *Psychology as a Behaviorist Views It*，普通心理學中之行爲主義，便公然露出頭角起來了。

也就是因爲在行爲主義尚未發生出來之前夕的情形是那個樣子的，華生的文章一發表之後，便引出許多的討論來了。這些討論之中，有贊成的，也有反對的。那些贊成的人們，因爲他們的知

識背景，並不和華生的相同，所以在表面上雖然是附和行爲主義的，却是在骨子裏的主張，並不和華生一樣。因此，在事實上，便有好多種的行爲主義發生出來了。我在拙著的行爲主義一書中，曾將行爲主義分爲四大類：（一）折衷派的行爲主義，（二）方法論的行爲主義，（三）嚴格的行爲主義，及（四）名詞派的行爲主義。華生的行爲主義，就屬於嚴格的行爲主義之中。

大概一般的心理學家，都是受着舊心理學的影響很大的，也可以說他們都是有很濃厚的宗教背景的，所以在行爲主義運動之初，無論是贊成的說法還是反對的說法，都要比較地幼稚。幼稚的反對論，到了後來，知道牠們所反對的行爲主義，乃是牠們所想像的東西，並不是真正的行爲主義了；幼稚的附和論，到了後來，也知道了牠們所附和的，乃是牠們眼光中的行爲主義，而不是嚴格的行爲主義了。就是因爲後面這個理由，所以在行爲主義運動很熱鬧的時候，在實際上便有了好多派的行爲主義，而到了如今，則除了嚴格的行爲主義者之外，沒有聽見什麼人要自命爲行爲主義者了。

行爲主義運動最熱鬧的時代，是在於一九二〇年左右。到了一九二六年以後，關於行爲主義的討論，在心理學的各種雜誌上，便已逐漸地減少了。繼行爲主義之後而惹起一般心理學家所注意的，乃是完形的心理學（Gestalt Psychology）至今，完形心理學還在熱烈地被一般心理學家所討論。因爲有這樣的事實，一般皮相論者，便以爲行爲主義已是過時之物，已失敗了。其實事實那是這樣。

行爲主義乃是一種科學，是科學的心理學。行爲主義者，應該忙於做實驗，不應該忙於做理論的工作。如果忙於做理論的工作，他便又要蹈上哲學化的心理學的覆轍了。所以現在沒有什麼人談及行爲主義，不能說牠已過時，牠已失敗。愛因斯坦（Einstein）的相對論，現在也不像從前那樣熱鬧了呢。

行爲主義在心理學中，實在起了很大的革命。那種哲學化的心理學，實在要經過牠這樣的革

命，才能走上科學之路。別派的心理學，雖然都各成爲一個系統，然而在根本上，對於心理學的進步，都沒有什麼增益。牠們都在根本上承認心靈或意識之存在，不過各人對於心靈或意識，各有不同的見解而已。換句話說，也就是牠們撞來撞去，都撞不出心靈的範圍；牠們塑來塑去，都不能不用心靈做材料，不過各人所用來塑這種材料之模型不同而已。最近鬧得很利害的完形心理學，雖然在發生的時間上，在於行為主義之後，可是在骨子裏，仍舊是走不出心靈或意識之圈套的舊心理學而已。

三

這本書是由華生幾篇講演稿所合成的。不過就是這樣，也就很足以把他的行為主義系統地表現出來了。第一版出版於一九二五年，第二版出版於一九三〇年。現在我的譯本，就是第二版。第二版比起第一版來，自然增加了一些新的材料。這些增加的新材料之中，最有精彩的，要算是關於雙生子的實驗研究——這中他舉了各個同性的雙生子，在行為上所有之種種差異的事實，這實

是否證行為遺傳之一重要證據。新材料中比較沒有什麼意義的，是他所引真甯斯（Jennings）那一長節關於「發生系統」的話。真甯斯的話，顯然是主張遺傳決定人的天性的。他引了真甯斯的話，又不加以自己的說明，很容易使人覺得他前後的主張，頗有矛盾之處。

四

翻譯真是一件難事。如果死譯下來，又會使讀者不懂；如果只把大意寫出來，又會與原書太不符合。所以從事翻譯的工作，我真覺得頗有「兩姑之間難為婦」的樣子。我這書的譯法，既不是意譯，也不是死譯。在大體上，還可以說是直譯。我以為譯書的目的，還是在於使讀者能懂得，如果譯出來使人不能懂得，又何必譯呢？所以我在「比較使人能懂得」的原則之下，一方面照原書一句一句譯下去，而另一方面又於遇到上下文不大連接的地方，仍要增加一兩句。如果在我看起來，原文的句子，有顛倒的必要時，我也將其顛倒了去；不過這種時候，太少了。至於省略，有時為句子好懂之故，也有節省者；然這只省去成語（phrase）而已，我終沒有省去一句以上。

書中有些名詞，因爲意義相同的原故，著者是隨便使用的，這讀者不能不注意到。如動作 (act, action)，行爲 (behavior)，反動 (response)，反應 (reaction) 幾個名詞，在實際上都是指一種事實的，所以著者曾於各處隨便使用。譯名中最含糊的是「組織」一詞了。這個名詞，有時是指生理上的 Tissue 的，有時是指社會的組織的，有時是指各習慣系統的組織的，有時又指一切習慣結合在一塊以成爲人格的組織的。所以這也要請讀者注意。不過在譯文中，我也已算盡力使其成爲易於懂得了。

陳德榮於上海花園坊二十二年三月廿日

著者序

行爲主義自一九一二年公然顯頭露面以來，便遇到一個繼續不停的暴風雨。到了今天，算已略有風平雨靜之象了。但是如果我們要一行回顧行爲主義的運動史，恐怕我們一下也頗不容易明瞭行爲主義何以已經把這個暴風雨平息了去的。

關於行爲主義，我於一九一二年，曾在哥倫比亞大學講演過好多次，我於最初的著作中，也講過不少。如果照我這些所講的看來，那麼行爲主義乃是一種企圖（Attempt），企圖着去做一件事情的。那麼企圖着去做一件什麼事情呢？關於人類以下的各種動物，有些人們，早就已經用了某些方法來研究了，並也早就已經用了某些術語來敘述了。而他們所用的這些方法與術語，又早就已經被了一些專門研究家，證明爲很有用的了。那麼行爲主義所企圖着要做的事情，就是要去把這些方法與術語，應用到人類上去，應用到我們對於人類所做的實驗研究上去。我在一九一二年那時候，相信人類乃是一種動物，牠之與別的動物不同，只在於牠所表露出來的行爲之上。我現在

也還是如此相信着。

我想那個歷年來的繼續不停的暴風雨之大部分，其所以發生出來，就是因爲一般人們之不能同意於我的這種信仰。達爾文自他初次發表他的種原論之後，便引起許多人們的反對，我現在之由這樣的信仰而引起許多人們的反對，可以說正是同他一樣的人類大概總不願意把自己同別的動物看成一樣。他們願意承認他們是動物，但是他們又要以爲他們於是動物之外，還自己另外具有『某種別的東西。』這『某種別的東西』是和宗教，來世生活，道德，愛兒女，愛父母，愛國家，以及其他類此的種種，有密切的關係的，一般人們之不能同意於我的信仰，可以說就是因爲他們相信有這『某種別的東西』存在的原故。本來，你之爲心理學家，如果你不願走出科學的範圍的話，則你之敘述人類的行爲，實在是必定要同你之敘述着爲你所宰戮的牛的行爲一樣才成。可是就是這一點，在以往竟趕走了許多胆怯的人，使其不敢走上行爲主義的路上來，在現在仍在趕着許多這樣胆怯的人，使其不敢走上行爲主義的路上來。

我有些同事說，行爲主義之所以那樣被人們所反對，是因爲行爲主義者之把他們的信仰及

研究結果表現出來的方法不好，其實並不是這樣。許多人都說我們是宣傳家，說我們是把我們的理論發表之於普通的印刷品之上，而不是將其發表之於莊嚴的科學雜誌上；說我們說話的口氣好像別人都不會對於心理學有貢獻的樣子；說我們乃是走極端的布爾札維克黨。其實他們所說的這些話，乃都是他們之負氣的批評。他們之所以有這種負氣的批評，則因為他們覺得行為主義乃是使人討厭的東西——乃是對於現狀的一種威懾。如果採納了牠，則舊有的成規，便都要取消了——那種使人舒服的內省心理學，便要取消了（內省心理學，如果不是和人們舊有的成規是相適合的，就是用着一種模糊不清的術語，使讀者要莫明其妙。）

那麼別人反對行為主義的那種暴風雨，其經過的情形是怎樣的呢？在起初，當然是一些批評的新文章發表出來。不過這些新文章之中，有些乃是關於私人的，甚至於是辱罵式的。我對於這類批評，向來不會回答過一次。事實上起來幫行為主義說話的人也有，不過那種人是太少了。為什麼行為主義者不肯起來回答別人的批評呢？因為每個行為主義者，都是忙於發表他的實驗結果的，或忙於發表他之由實驗而得的原則的，他實在沒有時間來回答別人的批評。其實，我由於回顧那

些批評的文章一下，使我不得不覺得：如果我們真要去回答別人批評的麻煩工作時，則我們的心理學一定已經澄清了，因為現在那些批評之中，有許多都是把我們的主張誤解了，不值得我們去回答的。

所以有那樣的批評文章發現出來，那也本是很自然的事情。所有許多舊的心理學家，他們本早就有了許多設備很完全的實驗室了，而且本早就有許多種討論內省理論的出版物做爲後盾了。可是行爲主義則需要新的實驗室，並且甚至還需要新的名詞來表明牠的研究結果。因此，自然會有那種誤解而辱罵的批評了。不但在事實上有許多的批評，甚至行爲主義的教授，在生活上都受其威懾的。再，有些年青的人，他們本是受內省派心理學的舊領袖所薰陶的，那麼他們一看見行爲主義的理論，當然便要覺得職無旁貸，要執干戈以衛他們的領袖了。駱巴克（Roback）所著的行爲主義與心理學（Behaviorism and Psychology）一書，可以說正是這樣的一個好例子。在那本書中，有時他所說的話，簡直太出乎批評的常規之外了。

但是，雖然有了那些辱罵的與誤解的批評，行爲主義於現在並不會公然被一般人們所採納。

以前，牠自發生十八年以來，已經有了很大的影響了。要知道牠十八年來的影響之大，我們只要將在牠發生之前十五年間，各雜誌上所發表的文章，以及在牠發生之後十五年至十八年間，各雜誌上所發表的文章，一篇一篇地拿來比較一下。我們只要將在牠發生之前及牠發生之後所出的書本子，拿來比較一下。我們如此比較一下之後，就可以看見：不但在牠發生之後，大家所研究的問題，已經變成爲行爲主義的了，就是大家用來表白事實的字，也變成爲行爲主義的了。到了今天，沒有一間大學，不在教着行爲主義的課了。在有些大學之中，教此課者，是採納着牠的方法與假設的，但在另一些大學中，則此課之設，顯然是爲着要批評牠的。這樣的事實，表示年青的學生們，至少是有「傾向於行爲主義」的需要的。也就是因爲一般的青年學生們，有這種傾向的需要，所以我就寫這一本東西了。

在這次再版之中，我對於改動我的稿子，曾費了好多的時間與努力。關於第一版的形式或體裁，我既不滿意，出版者也不滿意。第一版之印行，乃是在匆忙中湊成的，乃是將一篇一篇的講演稿湊合而成的。所以在其中，有些話是講演者爲提醒聽衆而說的。現在在這個新版之中，我爲改進書

的體裁起見，這類話都將其刪去了。在演講中所通有的誇張之詞，大多數我也都將其去掉了。但在大體上，我却又增添了一百頁差不多完全是新的材料——此中含有近來各人研究所得的新結果，也含有我在學理上改變觀點之處。不過我也一共刪去有二十五頁至三十頁的無用材料。但是，雖然在這新版中有了如此之變動，我的觀點在根本上仍是沒有什麼改變的。

我對於真甯斯 (Jennings) 新出的那本人類天性之生物學的基礎 (The Biological Basis of Human Nature) 很感到強烈的興味。我在本書中，曾引了牠好長一節，關於討論「發生質素」 (Genes) 的。所以我要特別地感謝他。此外對於勒斯黎教授 (Prof. K. S. Lashley) 約翰遜博士 (Dr. H. M. Johnson) 以及我的同事乳因喀小姐 (Miss Anne Juenker) 我也都要致謝，因為他們在我這本書的第一版及第二版上，都是有所幫助的。

目次

第一章 行爲主義是什麼	一
-------------------	---

新舊心理學的比較

第二章 如何研究人類的行爲	三一
---------------------	----

問題方法技術以及研究結果的榜樣

第三章 人類的身體	八一
-----------------	----

牠是由什麼東西所構成的牠的各部分是如何結合在一塊的再牠是如何工作的

第一部——使行爲成爲可能之身體上的各種構造

第四章 人類的身體	一二五
-----------------	-----

牠是由什麼東西所構成的牠的各部分是如何結合在一塊的再牠是如何工作的

第二部——液腺在日常行爲中所盡的職務

第五章 人類有什麼本能麼……………一五一

第一部——論及才能趨向以及一切所謂『心靈』特質的遺傳問題

第六章 人類有什麼本能麼……………一八九

第二部——關於人類小孩的研究曾告訴我們以什麼

第七章 情緒……………一二三九

我們生而具有的情緒是那幾種——我們如何獲得新的情緒——我們如何失去舊有的

情緒

第一部——一般的檢閱及幾種實驗的研究

第八章 情緒……………二八九

我們生而具有的情緒是那幾種——我們如何獲得新的情緒——我們如何失去舊的情

緒

第二部——關於如何獲得我們的情緒生活如何變動我們的情緒生活以及如何失去我們的情緒生活再做進一步的實驗與觀察

第九章 我們的肢體習慣……………三四一

牠們是如何開始的我們是如何將牠們保留起來的再我們是如何將牠們去掉的

第十章 說話與思想……………三九三

平常舊心理學上有一種虛構的說法說我們有一種『心靈』生活那樣東西存在那麼現在如果我們能對於說話與思想得到正確的了解便很足以推翻了這種虛構的說法了

第十一章 我們總是用字來思想的麼……………四四五

還是我們整個身體都在思想中盡着職務呢

第十二章 人格……………四七五

我們提出這樣的理論我們的人格乃只是由我們所養成的各種習慣所長成出來的東西